

CONTENTS

Contributors ix

Introduction 1

THOMAS LEITCH

PART I FOUNDATIONS OF ADAPTATION STUDY

1. Defining Adaptation 23

TIMOTHY CORRIGAN

2. On the Origins of Adaptation, as Such: The Birth
of a Simple Abstraction 36

GLENN JELLENIK

3. Nineteenth-Century Theatrical Adaptations of Novels:
The Paradox of Ephemerality 53

RENATA KOBETTS MILLER

4. Bakhtin, Intertextuality, and Adaptation 71

DENNIS CUTCHINS

5. Adaptation and Fidelity 87

DAVID T. JOHNSON

6. Adaptation in Theory and Practice: Mending the Imaginary Fence 101

MARY H. SNYDER

PART II ADAPTING THE CLASSICS

7. Midrashic Adaptation: The Ever-Growing Torah of Moses 119

WENDY ZIERLER

8. The Recombinant Mystery of *Frankenstein*: Experiments
in Film Adaptation 137
DENNIS R. PERRY
9. Silent Ghosts on the Screen: Adapting Ibsen in the 1910s 154
EIRIK FRISVOLD HANSEN
10. Intership: Anachronism between Loyalty and the Case 179
MIEKE BAL
11. The Intratextuality of Film Adaptation: From *The Dying Animal*
to *Elegy* 197
JACK BOOZER
12. *Classics Illustrated* and the Evolving Art of Comic-Book
Literary Adaptation 214
WILLIAM B. JONES, JR.

PART III ADAPTING THE COMMONS

13. Revisionist Adaptation: Transtextuality, Cross-Cultural
Dialogism, and Performative Infidelities 239
ROBERT STAM
14. Adaptation in Bollywood 251
LUCIA KRÄMER
15. Remakes, Sequels, Prequels 267
CONSTANTINE VEREVIS
16. Memes and Recombinant Appropriation: Remix,
Mashup, Parody 285
ECKART VOIGTS

PART IV ADAPTATION AND GENRE

17. Adaptation and Opera 305
LINDA AND MICHAEL HUTCHEON

-
18. Popular Song and Adaptation 324
MIKE INGHAM
19. Radio Adaptation 340
RICHARD J. HAND
20. Telenovelas and/as Adaptations: Reflections on Local
Adaptations of Global Telenovelas 356
STIJN JOYE, DANIËL BILTEREYST, AND FIEN ADRIAENS
21. Zombies Are Everywhere: The Many Adaptations of a Subgenre 370
ÁLVARO HATTNER
22. The History of Hong Kong Comics in Film
Adaptations: An Accidental Legacy 386
WENDY SIUYI WONG
23. Roads Not Taken in Hollywood's Comic Book Movie
Industry: *Popeye*, *Dick Tracy*, and *Hulk* 407
DAN HASSLER-FOREST
24. Adaptation XXX 424
I. Q. HUNTER
25. Videogame Adaptation 441
KEVIN M. FLANAGAN

PART V ADAPTATION AND INTERTEXTUALITY

26. Ekphrasis and Adaptation 459
CLAUS CLÜVER
27. Adaptation and Illustration: A Cross-Disciplinary Approach 477
KATE NEWELL
28. Aligning Adaptation Studies with Translation Studies 494
LAURENCE RAW
29. Adaptation and Intermediality 509
LARS ELLESTRÖM

30. Transmedia Storytelling as Narrative Practice 527
MARIE-LAURE RYAN
31. Adaptation and Interactivity 542
KYLE MEIKLE

PART VI ADAPTATION ACROSS DISCIPLINES

32. Politics and Adaptation: The Case of Jan Hus 559
PETR BUBENÍČEK
33. Adaptation and History 576
DEFNE ERSIN TUTAN
34. Making Adaptation Studies Adaptive 587
BRIAN BOYD
35. The Aura of Againness: Performing Adaptation 607
NICO DICECCO

PART VII PROFESSING ADAPTATION

36. Teaching Adaptation 625
MARTY GOULD
37. Adaptation and Revision 644
KEITH WILHITE
38. How to Write Adaptation History 661
PETER LEV
39. Adaptation Theory and Adaptation Scholarship 679
KAMILLA ELLIOTT
40. Against Conclusions: Petit Theories and Adaptation Studies 698
THOMAS LEITCH

- Index* 711